

Ministero della Salute
REGIONE VENETO / REGION VENETO



AZ. ULSS 8 Berica / Local Sanitary Unit of the Province n. 8 Berica
Dipartimento di Prevenzione Veterinario/ Veterinary Department
DISTRETTO VETERINARIO DI / VETERINARY DISTRICT OF VICENZA.

CERTIFICATO D'ORIGINE E SANITA' PER L'ESPORTAZIONE DI LATTE E PRODOTTI A BASE DI LATTE E UOVA.

ORIGIN AND HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF MILK, MILK PRODUCTS AND EGGS.

Prot. n. IT 050/7038/2022/SIA/2022

NOME DELL'AZIENDA MITTENTE / SHIPPERS' COMPANY NAME: Dolciaria A. Loison srl – S.S. Pasubio 6 – 36030 Costabissara (VI)

DESCRIZIONE DELLA MERCE CHE SI ESPORTA / DESCRIPTION OF EXPORTED GOODS: prodotti lievitati da forno / leavened baked products

Il sottoscritto dr. Pierluigi Crema, Veterinario Ufficiale della AZ. ULSS 8 Berica della Provincia di Vicenza, certifica che i prodotti lievitati da forno, spediti dalla Ditta Dolciaria A. Loison srl – S.S. Pasubio 6 – 36030 Costabissara (VI) (numero identificativo alla Ditta 4655 del 14/03/2006) rispettano le seguenti condizioni (2): *I, the undersigned Dr. Stefano Ferrarini, official veterinarian of the Local Sanitary Unit ULSS 8 Berica of the Province of Vicenza, certify that the leavened baked products, dispatched by the company Dolciaria A. Loison srl – S.S. Pasubio 6 – 36030 Costabissara (VI) (approval number 4655 dated 14/03/2006) to the company meet the following requirements (2):*

- provengono da ruminanti a cui non sono state somministrate, stante il divieto vigente in Italia, proteine di origine animale ad eccezione delle proteine derivanti dal latte e delle farine di pesce per i vitelli/ *they are derived from ruminants which, according to the ban currently in force in Italy, were not fed with proteins of animal origin, except milk proteins and fish meals for calves;*
- il latte proviene da allevamenti Paesi/regioni/aree indenni da afta epizootica secondo i parametri O.I.E./ *the milk originates from Countries/regions/areas free of foot-and-mouth disease according to the OIE rules;*
- gli animali da cui proviene il latte non sono stati sottoposti alla somministrazione di sostanze estrogene ed ormonali naturali o sintetiche, preparati tireostatici o altri inibitori della crescita ;/ *the animals from which the milk is obtained were not subjected to the exposure of natural or synthetically estrogenic, hormonal substances, thyreostatics or other growth inhibitors;*
- i prodotti a base di latte di cui al presente certificato non contengono residui (antibiotici, ormoni della crescita, pesticidi e metalli pesanti) a livelli tali da rappresentare un rischio, secondo quanto previsto dalla normativa comunitaria e conformemente al Codex Alimentarius della FAO./ *the milk products herein do not contain residues (antibiotics, growth hormones, pesticides and heavy metals) at levels likely to pose a risk, according to the EU rules and the FAO Codex Alimentarius;*
- i prodotti a base di latte di cui al presente certificato sono stati lavorati e maneggiati in modo da evitare ogni possibile contaminazione da organismi patogeni conformemente a quanto stabilito nella normativa comunitaria;/ *the milk products herein were processed and handled in a manner as to prevent pathogen contamination, in compliance with the EU provisions in force;*
- i prodotti a base di latte di cui al presente certificato sono stati prodotti in uno stabilimento riconosciuto dall'autorità competente ai sensi del Reg. UE n. 625/2017; / *The milk products herein were manufactured in an establishment approved by the competent authority under (EC) Regulations n. Reg. UE n. 625/2017.*

- I prodotti sono stati ottenuti da latte sottoposto ad un trattamento di pastorizzazione e/o sono stati sottoposti ad un processo di maturazione per almeno 60 giorni./ *The milk products were obtained from pasteurized milk and/or they were ripened for a period of at least 60 days.*
- il prodotto è incondizionatamente idoneo al consumo umano e alla libera vendita e circolazione nella UE./ *the product is unconditionally fit for human consumption and is eligible to be placed on the market for use by the general public and for free circulation in the EU.*

Fatto a Costabissara il 01/08/2022
Done at Costabissara on 01/08/2022

IL VETERINARIO UFFICIALE
 THE OFFICIAL VETERINARIAN

(.....)

Bollo d'ufficio/ Official stamp

Firma e timbro/
 Signature and stamp

Documento modificato per il solo uso informatico
Document modified for electronic purposes only

(1) Numero progressivo su base ASL per anno es: 1/2010
Progressive number per LHU per year (E.g.: 1/2010)

(2) Per i soli USA/ For the US only

(1) uova ed ovoprodotti e latte e suoi derivati sono gli unici ingredienti di origine animale contenuti nei prodotti esportati, (2) uova ed ovoprodotti durante la cottura hanno raggiunto una temperatura interna minima di 95°C per almeno 15 minuti prima dell'esportazione negli Stati Uniti, (3) "Il latte e suoi derivati sono stati ottenuti in Italia, in una regione inclusa nell'elenco di cui al 9 CFR 94.1 (a) (2), da latte prodotto in Italia in una regione inclusa nell'elenco di cui al 9 CFR 94.1 (a) (2) e considerata indenne da afta e peste bovina. Il latte e suoi derivati non sono mai transitati in una regione riconosciuta non indenne da afta e peste bovina, fatto salvo quando ciò sia avvenuto in contenitori sigillati ai sensi del 9 CFR 16 (c).", e (4) durante e dopo la lavorazione i prodotti esportati non sono stati esposti e/o non sono entrati in contatto con nessun altro prodotto di origine animale.

(1) The egg/egg products and milk/milk products are the only ingredients of animal origin in the exported material, (2) the egg/egg products were cooked throughout to reach a minimum internal temperature of 95°C for at least 15 minutes prior to exportation to the United States, (3) "The milk/milk product was processed in Italy a region listed in 9 CFR 94.1 (a) (2) from milk produced in Italy a region listed in 9 CFR 94.1 (a) (2) as free of foot-and-mouth disease and rinderpest. The milk/milk product has never been in any region where foot-and-mouth disease or rinderpest exist except when moving under seal as described in 9 CFR 16 (c)", and (4) during and after processing the exported material was not exposed to or commingled with any other animal product.

Fatto a Costabissara, il 01/08/2022
Done at Costabissara on 01/08/2022

IL VETERINARIO UFFICIALE
 THE OFFICIAL VETERINARIAN

(.....)

Bollo d'ufficio/ Official stamp

Firma e timbro/
 Signature and stamp